GECA 7/2019 - INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA AI SENSI DEGLI ARTT. 36 E 60 DEL D.LGS. N. 50/2016 PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONI E CONTESTUALE PRENOTAZIONE DEL RELATIVO IMPEGNO DI SPESA.

Richieste di chiarimenti – II tranche

Domanda 5.

Con riferimento all'Allegato A Offerta Economica dove si elencano i costi unitari (giornata/cartella) dei servizi per lingua, desideriamo sapere:

- che cosa sia richiesto di quotare alla voce C) MISSIONI. Si tratta del costo di un'interprete per giornata, fuori sede, indipendentemente dalla lingua? E' possibile avere una delucidazione in proposito?

- Per totali A, B e C e per TOTALE OFFERTA si intende la somma dei costi unitari?

- Questa cifra è indipendente dall'importo dell'offerta da inserire a video?

- C'è una relazione, e qual è, tra questo totale e l'importo complessivo dell'offerta da inserire a video?

Risposta 5.

- L'offerta economica comprende la voce "missioni" che va calcolata con riferimento al biennio e sulla base di un costo storico indicato per l'anno 2018 in una somma pari a € 7.000,00 al fine di poter avere un parametro di riferimento da considerare per il calcolo dell'offerta.
- Risposta affermativa.
- L'importo da inserire a video è il totale offerto.
- I due importi coincidono.

Domanda 6.

Con riferimento alle risposte ai quesiti da Voi fornite in data 29/05/2019, nel ringraziare per il cortese riscontro, si evidenzia tuttavia che non risulta chiara a questo operatore economico la risposta al seguente quesito: "Si conferma che l'offerta economica per i servizi di interpretariato deve essere compilata indicando un prezzo a giornata per 1 solo interprete?" Si chiede dunque di specificare se, con riferimento ai servizi di interpretariato (tariffa a giornata intera), la quotazione debba riferirsi a 2 interpreti per ciascuna lingua (in quanto l'interpretariato simultaneo si realizza con 2 interpreti), ovvero ad un solo interprete per lingua e, conseguentemente, se il relativo importo indicato sarà moltiplicato per il numero di interpreti di volta in volta richiesti.

Risposta 6.

Si precisa che la tariffa a giornata è da intendersi per 1 solo interprete. Va da sé che se saranno necessari (come nella simultanea) più interpreti, la tariffa a giornata sarà moltiplicata per il numero degli interpreti utilizzati.

Domanda 7.

Si chiedono chiarimenti in merito alla copertura assicurativa di cui all'art. 17 del Capitolato d'oneri. Nello specifico chiediamo: Quali sono i tempi di un eventuale adeguamento della polizza? Ad oggi abbiamo una copertura assicurativa di 1.000.000€ (un milione di Euro). Sempre in merito a ciò, siamo a chiedere se il Committente accetta polizza assicurativa in deroga, ossia una polizza a copertura della cifra prevista nel Capitolato ma esclusivamente per la gara in oggetto.

Risposta 7.

La polizza è specifica per la gara in oggetto.